

**DNA DOUBLE
PREPAID**

**PIKAOHJE JA
ERITYISEHDOT**

**КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ И
ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ**

DNA

DNA DOUBLE PREPAID -LIITTYMÄN OHJEET

Aloituspakkaus sisältää kaikki kolme SIM-korttikokoa. Näin irrotat oikean kokoisen SIM-kortin:

SIM-kortti irtoaa ilman suurta voimankäyttöä, kun painat sitä irti SIM-kortin takapuolelta. Irrota ensin isoin SIM-korttikoko. Jos tarvitset pienemmän koon, paina samalla tavalla uudelleen ja irrota seuraava koko. Tarvittaessa voit palata isompaan SIM-korttikokoon asettamalla pienemmän SIM-kortin isomman reunuksen sisälle painamalla osia toisiaan kohti pöytää vasten.

Näin aloitat liittymäsi käytön

1. Aseta oikean kokoinen SIM-kortti puhelimeen
2. Liittymäsi on käyttövalmis
3. Suomessa käyttöön aktivoituu DNA:n Double Prepaid -liittymä ja Venäjällä käytössä on Aiva Mobile Finland -liittymä

Huom! Uutta liittymää tulee käyttää Suomessa ennen kuin sitä voi käyttää muualla kuin Suomessa tai Venäjällä.

Asetukset

Ollessasi DNA:n verkossa, asetukset toimitetaan automaattisesti aina vaihtaessasi puhelinta tai ottaessasi uuden DNA-liittymän käyttöön. Voit tilata asetukset puhelimeesi myös tekstiviestillä ASETUKSET numeroon 14000. Hyväksy paluuviestinä saapuvat asetukset ja aktivoi ne käyttöön puhelimesi ohjeiden mukaisesti. Viesti on maksuton.

Hinnasto

Normaalihintaiset kotimaanpuhelut ja tekstiviestit maksavat 0,066€/min/kpl. Netin käyttöä varten datapaketit maksavat alk. 4,90€/30 vrk. Datapaketin voit ostaa suoraan sivulta laturi.dna.fi tai ostamalla sen puheajalla osoitteessa **m.prepaid.dna.fi**. Tarkemmat hintatiedot löytyvät osoitteesta **www.dna.fi/prepaid**.

Liittymän käyttö Venäjällä

Venäjällä matkustaessasi käyttöön tulee automaattisesti Aiva Mobile Finland -liittymä kun yhteys DNA:n verkkoon ei ole enää käytettävissä. Venäjällä voi käyttää ainoastaan Aiva Mobile Finland -liittymää. Matkustaessasi takaisin Suomeen, käyttöön tulee automaattisesti taas DNA-liittymä. Jos liittymävalinta ei tapahdu automaattisesti, voi käytettävän liittymän valita myös manuaalisesti. Puhelinkohtaisia käyttöohjeita löydät osoitteesta **www.dna.fi/prepaid**.

Ulkomaanpuhelut Suomen ja Venäjän välillä

Liittymässä on erityishinnoitellut puheluhinnat Suomen ja Venäjän välillä. Venäjälle soitettaessa vastaanottajalle näkyy Aiva Mobile Finland -liittymäsi puhelinnumero. Vastaavasti Venäjältä Suomeen soitettaessa, vastaanottajalle näkyy DNA-liittymäsi puhelinnumero.

Maksuton soitonsiirto liittymien välillä

Puhelut siirtyvät automaattisesti ja ilmaiseksi kulloinkin käytössä olevaan puhelinnumeroon. Esimerkiksi ollessasi Venäjällä, yhdistetään suomalaisen numeron tulevat puhelut automaattisesti venäläiseen numeroon ilman veloitusta. Huomaat-

han, että molempien liittymien on oltava voimassa, jotta automaattinen soitonsiirtopalvelu toimii.

Huom! Teksti- ja multimediatekstit eivät siirry automaattisesti toiseen numeroon.

Käyttö muualla kuin Suomessa tai Venäjällä

Huom! Uutta liittymää tulee käyttää Suomessa ennen kuin sitä voi käyttää muualla kuin Suomessa tai Venäjällä. Joissain verkoissa ulkomailla soittaessasi täytyy näppäillä kohdenumeron eteen *140* ja perään #. Puheluiden vastaanotto ja tekstiviestipalvelu toimivat ulkomaillakin normaalilla tavalla. Esim. soitettaessa ulkomailta Suomeen/suomalaiseen liittymään *140*358441234567# ja soita/vihreä luuri. Venäjälle/venäläiseen liittymään: *140*71234567# ja soita/vihreä luuri.

Puheajan lataus

Tämän tuotteen kummassakin liittymässä on omat saldonsa, joita ladataan eri latauskanavien kautta. Voit ladata DNA-liittymäsi puheaikaa

- Internetissä osoitteessa **laturi.dna.fi**
- Otto.-automaateilla
- R-kioskeilla
- Latauslaturilla Käyttöpalvelussa (0800 412 582)

Huom! Liittymää täytyy käyttää Suomessa (soittaa puhelu, lähettää tekstiviesti tai käyttää dataa) ennen ensimmäistä latausta.

Prepaid -mobiilisivu

Ollessasi DNA:n verkossa, Prepaid-mobiilisivulla

(m.prepaid.dna.fi) voit mm. tarkistaa liittymäsi saldon, liittymätyyppin ja voimassaoloajan. Voit lisäksi ostaa ja hallinnoida datapaketteja. Prepaid-mobiilisivun käyttö on DNA:n prepaid-liittymistä veloituksetonta.

Mobiilisovellus

Ollessasi DNA:n verkossa, voit hallinnoida liittymäsi myös DNA Prepaid -mobiilisovelluksella. Voit ladata maksuttoman sovelluksen iOS-, Android- ja Windows Phone -puhelimiin sovelluskaupastasi.

PIN- ja PUK-koodit

Tuotteen molemmissa liittymissä on samat PIN- ja PUK-koodit. PIN-koodi on henkilökohtainen tunnusluku, jonka pituus voi olla 4–8 numeroa. Liittymäsi PIN-koodit (PIN1 ja PIN2) on painettu SIM-kortin kehukseen. Puhelimesi kysyy PIN1-koodia kytkiessäsi puhelimeen virran. PIN2-koodin avulla voit puolestaan määritellä puhelinnumerot, joihin liittymästäsi saa soittaa. Tunnusluvun voit vaihtaa puhelimesi valikosta. Löydät tarkemman kuvauksen valikoiden käytöstä puhelimesi käyttöohjeesta. Jos olet syöttänyt PIN1-koodin kolme kertaa peräkkäin väärin, liittymäsi lukkiuntuu. Lukkiintumisen voit purkaa PUK1-koodilla. PUK2-koodilla voit purkaa lukkiintuneen PIN2-koodin. Säilytä turvakoodit huolellisesti.

Saldokysely

Ollessasi DNA:n verkossa, voit tarkastaa liittymäsi saldon ja voimassaoloajan helposti

- osoitteessa **m.prepaid.dna.fi**
- näppäinkomenolla *100# ja painamalla SOITA-painiketta

- soittamalla Käyttöpalveluun numeroon 0800412582
- lähettämällä maksuttoman viestin SALDO numeroon 14000

Muita ohjeita

Liittymä suljetaan ja sopimus päättyy 380 vuorokauden kuluttua viimeisimmästä latauksesta tai jos asiakas ei lataa liittymää kertaakaan sen ostamisen jälkeen. 15 päivää ennen sopimuksen päättymistä palvelun käyttö rajoittuu siten, että palvelulla voi soittaa ainoastaan hätänumeroon, maksuttomaan käyttöpalveluun ja DNA Asiakaspalveluun, ei muihin numeroihin. Lataamalla uutta saldoa vähintään kerran vuodessa pidät liittymäsi aina toimintakunnossa!

Asiakaspalvelu

Lisätietoja liittymästä ja sen käytöstä löydät osoitteesta www.dna.fi/prepaid

DNA:n liittymään liittyvissä asioissa palvelee DNA:n asiakaspalvelu suomeksi, ruotsiksi ja englanniksi +358 44 144 044. Yleisimpiin kysymyksiin saat palvelua myös venäjäksi numerosta +358 44 144 188.

DNA DOUBLE PREPAID -TUOTTEIDEN ERITYISEHDOT 1.12.2015

Liittymäpaketti sisältää kaksi eri liittymää ja puhelinnumeroa yhdellä SIM-kortilla, joista toinen on DNA Double Prepaid -liittymä ja toinen on venäläisen operaattorin OAO MTT:n Aiva Mobile prepaid -liittymä. Molemmat liittymät ovat omia tuotteitaan ja niillä on esimerkiksi omat puhelinnumerot, voimassaoloajat, saldot, latauskanavat, käyttöehdot ja asiakaspalvelut.

Nämä ehdot koskevat ainoastaan DNA Double Prepaid -liittymän käyttöä.

DNA luovuttaa asiakkaan käyttöön matkaviestinliittymän käyttöoikeuden etukäteismaksua vastaan. Näissä ehdoissa asiakkaalla tarkoitetaan kuluttaja- ja yritysasiakkaita.

1. Sopimuksen syntyminen

Sopimus DNA Oy:n kanssa syntyy, kun asiakas laittaa SIM-kortin päätelaitteeseensa ja kun päätelaite muodostaa yhteyden joko DNA:n tai MTT:n verkkoon. Mikäli asiakas haluaa käyttää hänelle DNA:n yleisissä ehdoissa määritellyjä oikeuksia, kuten oikeutta korvaukseen liittymän käytössä tapahtuneesta virheestä, tulee hänen todistaa henkilöllisyytensä ja osoittaa todistettavasti DNA:lle olevansa kyseisen liittymän hankkinut asiakas.

2. Liittymän käyttö

DNA Double Prepaid -liittymän numero sisältyy aloituspakkaukseen, eikä liittymän numeroa voida vaihtaa. Liittymän perusominaisuudet sekä käyttöönottoon ja käyttöön liittyvät ohjeet ovat käyttöoppaassa tai DNA:n verkkosivuilla. Liittymäkorttia ei saa käyttää sellaisessa laitteessa tai toimintaympäristössä, jossa puhe-, viesti- tai tiedonsiirrossa olevat huoltokatkokset tai muut katkokset voivat aiheuttaa riskin henkilö- tai esinevahingolle.

DNA Double Prepaid -liittymä sisältää saldoa, josta käytettävät palvelut veloitetaan lähtökohtaisesti yksikköveloituksella. Liittymälle on mahdollista hankkia myös palvelupaketteja, kuten datapaketteja. DNA varaa oikeuden muuttaa palvelupakettien sisältöä ja hinnoittelua.

Venäjälle matkustettaessa useimmat puhelinlaitteet vaihtavat automaattisesti käyttämään Aiva Mobile -liittymää, kun yhteys DNA:n verkkoon on kokonaan katkenut ja Aiva Mobile -liittymä saa yhteyden omaan verkkoonsa. Mikäli yhteys ei muodostu automaattisesti, käyttäjä voi manuaalisesti valita puhelimesta haluavansa käyttää Aiva Mobile -liittymää. Sama toimintaperiaate toimii toisinpäin Venäjältä Suomeen matkustettaessa. Venäjällä käyttö on mahdollista ainoastaan MTT:n verkossa. MTT:n verkossa käytettävään Aiva Mobile -liittymään, sen käyttöön ja sen sijainti- ja välitystietojen käsittelyyn sovelletaan Venäjän lainsäädäntöä.

Muulla kuin Suomessa tai Venäjällä käyttäjä voi käyttää DNA:n roaming-yhteistyökumppaneiden palveluita niissä

maissa, joissa palveluita on saatavilla. Liittymän käyttöön ulkomailla voi liittyä rajoituksia tai käyttö voi olla kokonaan estetty. Tarkista palvelun kuuluvuus, hinnasto ja palveluvalikoima ennen matkaasi DNA Asiakaspalvelusta tai dna.fi. DNA Double Prepaid -liittymää tulee käyttää Suomessa ennen kuin sitä voi käyttää muualla kuin Suomessa tai Venäjällä.

Liittymään ei voida kytkeä soiton-, viesti- tai tiedonsiirto-estoja DNA:n toimesta. DNA ei toimita palvelusta asiakkaalle yhteyskohtaisia puhelu- tai tapahtumaerittelyjä.

3. Soitonsiirto

DNA Double Prepaid -liittymän ja MTT:n Aiva Mobile -liittymän välillä toimii veloituseton soitonsiirto. Koska soittaja ei tiedä kumpi liittymä asiakkaalla on aktiivisena ja käytössä, siirtyy puhelu aina siihen liittymään, joka asiakkaalla on soiton hetkellä käytössä. Huomaathan, että soitonsiirto siirtää puhelut, mutta teksti- tai kuvaviestit (sms- ja mms-viestit) eivät siirry liittymästä toiseen. Soitonsiirtopalvelun toimiminen edellyttää molempien liittymien aktiivista tilaa. Asiakkaan tulee siis huolehtia, että kumpikin liittymä pysyy voimassa lataamalla liittymiin säännöllisesti saldoa.

4. Tiedonsiirto

DNA Double Prepaid -liittymään kuuluu perusominaisuutena tiedonsiirto Suomessa, joka veloitetaan joko päivähintaisena tai erikseen ostetun datapaketin mukaisesti. Jos asiakas ei osta datapakettia ja käyttää liittymällään dataa, veloitetaan saldosta datan käytöstä käyttöperusteisesti tai vuorokausikohtaisen maksimihinnan mukaan.

Liittymänopeudet 3G- ja 4G-verkoissa

	Liittymänopeus	Nopeuden vaihteluväli*	Paluusuunta*	Nopeuden vaihteluväli**	Paluusuunta**
3G-verkossa	42/8,6 Mbit/s*	0,4–25 Mbit/s	0,4–3 Mbit/s	0,35–20 Mbit/s	0,35–2 Mbit/s
4G-verkossa	150/50 Mbit/s*	5–80 Mbit/s	4–30 Mbit/s	2,5–50 Mbit/s	4–25 Mbit/s

* 24h mittausjakson aikana

** 4h mittausjakson aikana

Liittymään kuuluva tiedonsiirto tarjotaan GPRS/EDGE-, 3G- ja 4G -tiedonsiirtona. Esimerkit liittymänopeuksien vaihteluväleistä 3G- ja 4G -verkossa löytyvät alaosan taulukosta. Mainitut liittymänopeudet ovat teoreettisia 3G- ja 4G-verkon alueella toteutuvia maksiminopeuksia ja liittymän todelliset nopeudet voivat olla olennaisesti tätä alhaisempia. Suurimmat nopeudet saavutetaan vain 3G- ja 4G-verkon alueella. Näiden ulkopuolella yhteydet toimivat EDGE- ja GPRS-nopeuksilla. Liittymien nopeudet on ilmoitettu DNA:n runkoverkkoon. Nopeudet internetissä sijaitsevalle palvelimelle ovat tyypillisesti pienempiä, koska ne riippuvat kansallisten ja kansainvälisten verkkojen nopeudesta, palvelimen nopeudesta sekä näiden ruuhkaisuudesta. DNA ei voi taata yhteyden nopeutta oman verkkonsa ulkopuolella.

DNA varaa oikeuden mm. viranomais määräyksistä, tietoturvasyistä tai verkon kuormitustilanteissa priorisoida muuta verkossa tapahtuvaa tiedonsiirtoliikennettä palveluun nähden, mikäli tämä on tarpeellista verkon ja palveluiden toimivuuden varmistamiseksi. DNA voi palvelun käytettävyyden, haittaliikenteen suodatuksen tai muun tietoturvasyyn vuoksi

tilapäisesti rajoittaa liittymän käyttöä, joko poistamalla käytöstä tiettyjä liikennöintitapoja (protokollat) tai tietoliikenneportteja tai kytkemällä tilapäisesti liittymästä kokonaan pois tiedonsiirtopalvelun käyttömahdollisuuden. Liikenteen rajoittamiseen tai liittymien tiedonsiirtopalveluiden tilapäiseen poistoon saatetaan käyttää automaattisia järjestelmiä.

Liittymää on kiellettyä käyttää ns. vertaisverkko liikenteessä (peer-to-peer) tai vastaavaan tiedostojen jakamiseen sen aiheuttaman kuormituksen vuoksi.

5. Palvelun saldon tai datamäärän lataaminen

Asiakas vastaa itse siitä, että hän lataa saldoa tai datapakettin oikealle liittymänumerolle. Esimerkiksi DNA:n Laturi-latauspalvelun kautta ladattu saldo tai datapaketti lisätään ainoastaan DNA:n Double Prepaid -liittymälle, jota täytyy käyttää Suomessa (soittaa puhelu, lähettää tekstiviesti tai käyttää dataa) ennen ensimmäistä latausta. Latauspalvelun avulla tehtyä latausta ei voi peruuttaa sen jälkeen, kun asiakas on hyväksynyt ja maksanut maksun. Latausta ei voi peruuttaa siinäkään tapauksessa, että lataus on erehdyksessä tehty väärälle liittymälle.

DNA ei hyvitä käyttämättä jäänyttä datamäärää, saldoa, palvelupakettia tai kampanjana saatua tai ladattua puheaikaa asiakkaalle.

Palvelu on aktiivisessa tilassa 365 päivää viimeisimmästä latauksesta tai liittymän käyttöönotosta, jos asiakas ei lataa liittymää kertaakaan käyttöönoton jälkeen. DNA Double Prepaid -liittymää täytyy käyttää Suomessa DNA:n verkossa (soittaa puhelu, lähettää tekstiviesti tai käyttää dataa) 365 päivän sisällä ostopäivästä. Veloituksettoman soitonsiirron toimiminen DNA:n liittymästä MTT:n liittymään edellyttää, ettei kumpikaan liittymä ole vanhentunut.

DNA Double Prepaid-liittymän saldon tai datamäärän loppumisen jälkeen liittymällä voi soittaa ai-noastaan hätänumeroon, maksuttomaan käyttöpalveluun, DNA Asiakaspalveluun ja mahdollisesti palveluun kuuluviin ennalta määriteltyihin liittymän turvapuheluiden kohdenumeroihin, ei muihin numeroihin. Saldon tai datamäärän loppumisen jälkeen liittymällä ei voi lähettää tekstiviestejä tai vastaanottaa tai lähettää dataa. Saldon tai datamäärän loppumisen jälkeen liittymällä ei voi tehdä muitakaan maksullisia toimenpiteitä.

6. Suoramarkkinointilupa

Palvelun aloituspakkauksen ostamisen edellytyksenä on markkinointiluvan antaminen DNA:lle sähköistä suoramarkkinointia varten. Markkinointiluvan antaneet asiakkaat saavat säännöllisesti ajankohtaista tietoa DNA:n ja sen yhteistyökumppaneiden tuotteista, asiakaseduista ja tarjouksista esimerkiksi tekstiviestillä, multimediaviestillä ja/tai sähköpostilla. Markkinoinnissa voidaan hyö-

dyntää matkaviestinverkon paikka- ja päätelaitetietoja sekä viestintään ja palveluiden käyttöön liittyviä muita tunnistamistietoja, kuten liittymänumeroita, yhteyksien ajankohtia sekä kestoja. Tunnistamis- ja paikkatietoja käsitellään edellä lueteltujen toimenpiteiden edellyttämän ajan. Tämän sopimuksen tehnyt asiakas vastaa siitä, että henkilö, jolle hän on luovuttanut palvelun käyttöön, suostuu vastaanottamaan tämän sopimuksen mukaisia markkinointiviestejä. Asiakkaalla on oikeus peruuttaa antamansa suoramarkkinointilupa ilmoittamalla siitä DNA:n asiakaspalveluun.

7. Palveluviestien ja maksupalveluiden käyttö

DNA Double Prepaid -liittymää voi käyttää digitaalisten lisämaksullisten palveluiden tilaamiseen. Ennen kuin liittymällä voi lähettää tai vastaanottaa palveluviestejä, voi DNA edellyttää käyttöoppaassa tai DNA:n kotisivuilla ilmoitettua ladattua vähimmäissaldoa. Ainoastaan ladattua saldoa voi käyttää lisämaksullisiin palveluihin. Ylimääräiseksi palkkioksi saatua bonussaldoa ei voi käyttää lisämaksullisiin puhelinnumeroihin tai palveluviesteihin.

DNA Double Prepaid -liittymällä voi jatkossa lähettää tai vastaanottaa myös fyysisiä tuotteita tai konkreettisia palveluja koskevia tekstiviestejä (esim. taloyhtiö-pesukoneiden käyttö, autonpesu-, elintarvike- ja kahvilaostokset, pysäköinti, lehtitilaukset). Ajankohtainen tieto eri maksupalveluiden saatavuudesta löytyy DNA:n verkkosivuilta.

Liittymällä ei voi soittaa 1.4.2012 käyttöönotettuihin maksupalveluihin mukaisiin 0606-, 0707- ja 0708-alkuisiin palvelunumeroihin.

Digitaalisista lisämaksullisista palveluista ja maksupalveluista ja niiden toimivuudesta vastaa kyseisen palvelun tuottaja.

8. Palvelun voimassaolo, sulkeminen ja sopimuksen päättymisen

Liittymä suljetaan ja sopimus päättyy 380 vuorokauden kuluttua viimeisimmästä latauksesta tai jos asiakas ei lataa liittymää kertaakaan sen ostamisen jälkeen.

15 päivää ennen sopimuksen päättymistä liittymän käyttö rajoittuu siten, että sillä voi soittaa ainoastaan hätänumeroon, maksuttomaan käyttöpalveluun ja DNA:n asiakaspalveluun, ei muihin numeroihin.

DNA lähettää varoitusviestin tekstiviestinä ennen liittymän sulkeutumisesta sekä DNA:n että MTT:n liittymänumeroihin. Asiakkaan tulee varoitusviestin saatuaan ladata saldoa liittymään, jotta se pysyy aktiivisena.

Sopimuksen päättymisen jälkeen liittymä poistetaan verkosta, eikä käyttämättä jäänyttä saldoa, datamäärää, palvelupakettia tai kampanjaetua hyvitetä asiakkaalle. DNA:n liittymän päättymisen jälkeen MTT:n liittymä voi

olla edelleen aktiivinen. Soitonsiirto liittymien välillä ei ole tällaisessa tapauksessa käytettävissä.

9. Ilmoitukset ja muutokset

DNA ilmoittaa asiakkaille sopimusehtojen ja hinnoittelun muutoksista vähintään yhtä (1) kuukautta ennen niiden voimaan tuloa tekstiviestillä asiakkaan käytössä olevaan liittymän matkapuhelinnumeroon tai muuten kirjallisesti esim. DNA:n kotisivuilla.

10. Ehtojen voimassaolo ja muut ehdot

Nämä ehdot tulevat voimaan 1.12.2015. Palveluun sovelletaan näiden erityisehtojen lisäksi kulloinkin voimassa olevia DNA Oy:n yleisiä sopimusehtoja kuluttaja-asiakkaille tai DNA Oy:n yleisiä sopimusehtoja yritysasiakkaille ja yhteisöille asiakassuhteesta riippuen.

DNA:n liittymän osalta noudatetaan Suomen lainsäädäntöä.

Mikäli näiden erityisehtojen eri kieliversioiden välillä ilmenee ristiriitaisuuksia, sovelletaan suomenkielistä versiota.

ИНСТРУКЦИЯ К SIM-КАРТЕ DNA DOUBLE PREPAID

Стартовый пакет содержит три SIM-карты разного размера. Отделите SIM-карту правильного размера:

SIM-карта отделяется без особых усилий при нажатии на нее с оборотной стороны. Сначала отделите самую большую SIM-карту. Если вам нужна SIM-карта меньшего размера, нажмите и отделите аналогичным образом следующую по размеру SIM-карту. При необходимости вы можете вернуться к SIM-карте большего размера, вставив меньшую SIM-карту в рамки большей карты.

Краткая инструкция по использованию SIM-карты:

1. Вставьте SIM-карту нужного размера в телефон;
2. Ваша SIM-карта готова к использованию;
3. На территории Финляндии происходит активация тарифного плана DNA Double Prepaid, на территории России – Aiva Mobile «Финляндия».

Настройки

В случае нахождения в сети DNA настройки отправляются автоматически всегда, когда вы меняете телефонный аппарат или приобретаете новую SIM-карту DNA. Вы также можете заказать настройки на свой мобильный телефон, отправив

SMS-сообщение ASETUKSET на номер 14000. Подтвердите настройки, которые вы получите в виде ответных SMS-сообщений, и активируйте их согласно инструкциям вашего телефонного аппарата. SMS-сообщения являются бесплатными.

Тарифы

Стоимость обычных звонков и SMS-сообщений внутри страны составляет 0,066€/мин/шт. Стоимость Интернет-пакетов от 4,90€/30 суток. Пакет интернет-связи можно приобрести напрямую через портал laturi.dna.fi или с использованием баланса разговорного времени на сайте m.prepaid.dna.fi. Точные цены указаны на сайте www.dna.fi/prepaid.

Использование SIM-карты в России

На территории России автоматически активируется тарифный план Aiva Mobile «Финляндия» после окончательного прекращения связи с сетью DNA. В России может использоваться только тарифный план Aiva Mobile «Финляндия». По возвращении в Финляндию автоматически активируется тарифный план DNA. В случае если автоматического переключения связи не произошло, пользователь может выбрать на телефоне использование нужной сети в ручном режиме. Инструкции по эксплуатации конкретных моделей телефонов приведены на сайте www.dna.fi/prepaid.

Звонки между Финляндией и Россией

Стоимость звонков между Финляндией и Россией в рамках данных тарифных планов тарифицируется по льготному тарифу. Во время звонка в Россию на телефоне принимающего звонок абонента высвечивается ваш номер Aiva Mobile «Финляндия». Во время звонка из России в Финляндию действует тот же принцип – на телефоне принимающего звонок абонента высвечивается ваш номер DNA.

Бесплатная переадресация звонков между номерами

Между номерами действует бесплатная автоматическая переадресация звонков. Вызов всегда переадресуется на номер, который активен в момент звонка. Например, если вы находитесь в России, то все звонки на финский номер автоматически переадресуются на российский номер без дополнительных платежей. Просим обратить внимание на то, что для функционирования переадресации звонков необходима поддержка обоих номеров в активном состоянии.

Внимание! SMS- и MMS-сообщения не передаются с одного номера на другой автоматически.

Эксплуатация за пределами Финляндии и России

Внимание! До пользования новой SIM-картой в других странах, кроме Финляндии и России, она должна использоваться на территории Финляндии. В некоторых сетях за рубежом для совершения

звонка необходимо набрать перед номером *140* и после номера #. Прием входящих звонков и услуга SMS-сообщений действуют за рубежом в обычном режиме. Например, чтобы позвонить в Финляндию/на финский абонентский номер из другой страны, надо набрать *140*358441234567# и нажать символ «ВыЗОВ»/ «зеленую трубку». Звонок в Россию/на российский номер: *140*71234567# и нажать на кнопку вызова/ «зеленую трубку».

Пополнение баланса

Каждый из входящих в данный комплект тарифных планов имеет отдельный баланс, для которого применяются различные способы пополнения. Вы можете пополнить баланс вашего тарифного плана DNA:

- в Интернете по адресу: laturi.dna.fi
- в банкоматах Otto
- в киосках R-kioski
- с помощью талона на пополнение баланса в Службе технической поддержки (0800 412 582)

Внимание! Тарифный план необходимо использовать в Финляндии (совершить звонок, отправить SMS-сообщение или воспользоваться интернет-связью) до первого пополнения.

Мобильный сайт Prepaid

Во время нахождения в сети DNA на сайте Prepaid (m.prepaid.dna.fi) можно, в частности, проверить баланс, тип тарифного плана и срок его действия. Кроме этого, вы также можете

приобретать Интернет-пакеты и управлять ими. Использование мобильного сайта Prepaid является бесплатным с SIM-карты DNA prepaid.

Мобильное приложение

Во время нахождения в сети DNA вы можете управлять настройками своего тарифного плана, пользуясь мобильным приложением DNA Prepaid. Бесплатное приложение можно загрузить на телефонные аппараты iOS, Android и Windows Phone из магазина приложений.

Коды PIN и PUK

Обе SIM-карты комплекта имеют одинаковые коды PIN и PUK. PIN-код является вашим индивидуальным кодом. Он может состоять из 4-8 знаков. PIN-коды вашей SIM-карты (PIN1 и PIN2) напечатаны на основе SIM-карты. При включении ваш телефонный аппарат запрашивает PIN1-код. С помощью PIN2-кода вы можете определить телефонные номера, на которые можно звонить с вашей SIM-карты. Код можно поменять в настройках вашего телефона. Подробное описание использования меню телефона дано в инструкции к вашему телефону. Если вы три раза подряд неверно ввели PIN1-код, ваша SIM-карта будет заблокирована. Снять блокировку можно с помощью PUK1-кода. С помощью PUK2-кода можно разблокировать PIN2-код. Будьте внимательны и осторожны при хранении кодов.

Запрос баланса

Во время нахождения в сети DNA вы можете легко проверить баланс и срок действия своей SIM-карты:

- по адресу: m.prepaid.dna.fi
- набрав команду *100# и нажав на клавишу «ВЫЗОВ»
- позвонив в Службу технической поддержки по номеру 0800412582
- отправив бесплатное SMS-сообщение SALDO на номер 14000

Другие инструкции

Срок действия SIM-карты заканчивается и действие договора прекращается через 380 суток после последнего пополнения баланса или после ввода в эксплуатацию, если клиент ни разу не совершил пополнения баланса после покупки. За 15 дней до прекращения действия договора пользование услугой будет ограничено таким образом, что с телефонного номера можно будет совершать звонки только в службу спасения, в бесплатную службу технической поддержки и отдел обслуживания клиентов DNA. Возможность звонить на другие номера будет заблокирована. Пополняя баланс не реже одного раза в год, вы обеспечите непрерывное функционирование вашей SIM-карты!

Отдел обслуживания клиентов

Дополнительную информацию о тарифном плане и его использовании можно найти на сайте www.dna.fi/prepaid. Информация о SIM-картах и тарифных планах DNA: отдел обслуживания клиентов DNA на финском, шведском и английском языках +358 44 144 044. На большинство стандартных вопросов можно получить ответ на русском языке по телефону +358 44 144 188.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ DNA DOUBLE PREPAID 01.12.2015

Данная SIM-карта включает в себя два разных тарифа и два номера: тариф DNA Double Prepaid и тариф «Финляндия» виртуального оператора мобильной связи Aiva Mobile, созданного одной из крупнейших российских компаний ОАО «МТТ». Это два различных тарифных плана, с отличными друг от друга телефонными номерами, сроками действия, балансами, условиями пользования и центрами обслуживания клиентов.

Настоящие условия распространяются только на пользование тарифом DNA Double Prepaid.

Компания DNA предоставляет клиенту право пользования услугами мобильной связи за предварительную оплату. В настоящих условиях под клиентом подразумеваются физические и юридические лица.

1. НАЧАЛО ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

Договор с компанией DNA Оу начинает свое действие в момент, когда клиент помещает SIM-карту в свое оборудование мобильной связи, и оборудование регистрируется в сети DNA или AIVA mobile. В случае если клиент пожелает воспользоваться условиями, определенными в общих условиях договора, он должен предъявить удостоверение личности и предоставить DNA доказательства того, что он является клиентом, который приобрел данный комплект услуг мобильной связи.

2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ SIM-карты

Абонентский номер DNA Double Prepaid является частью стартового пакета, и поменять его невозможно. Основные характеристики SIM-карты и инструкции по её активации и использованию можно найти в «Руководстве пользователя» или на сайте DNA. SIM-карту запрещается использовать в устройстве или в условиях, которые могут вызвать риск причинения вреда здоровью или имуществу в результате эксплуатации (совершения голосовых вызовов, передачи SMS-сообщений или передаче данных).

Номера тарифа DNA Double Prepaid имеют стартовый баланс, с которого, списываются платежи за пользование услугами. Основной тариф может быть дополнен другими пакетами услуг, например, пакетами интернет-связи. DNA сохраняет за собой право изменять содержание и стоимость пакетов услуг.

При въезде на территорию России большая часть телефонных аппаратов автоматически подключается к оператору Aiva Mobile. В случае если автоматического формирования связи не произошло, пользователь может в ручном режиме выбрать на телефоне использование сети Aiva Mobile. Данный принцип действителен также для поездок в обратном направлении – из России в Финляндию. На территории России эксплуатация возможна только в сети Aiva Mobile. В отношении подключения, эксплуатации, обработки информации и передачи данных в сети Aiva Mobile применяется законодательство Российской Федерации.

В других странах, кроме Финляндии и России, клиент может пользоваться услугами роуминг-партнеров DNA (в тех странах, где такие услуги доступны). На пользование тарифным планом за границей могут распространяться ограничения или оно может быть полностью заблокировано. Перед поездкой проверьте зону действия услуги, стоимость и перечень услуг в отделе обслуживания клиентов или на интернет-сайте DNA. Чтобы воспользоваться услугами связи DNA Double Prepaid в других странах (кроме Финляндии и России), SIM-карта должна быть активна. Блокировка исходящих и входящих вызовов, текстовых сообщений и передачи данных по тарифу DNA Double Prepaid не возможна. DNA не предоставляет клиенту запись и детализацию вызовов и других услуг.

3. ПЕРЕАДРЕСАЦИЯ ЗВОНКОВ

Между номерами DNA Double Prepaid и Aiva Mobile действует бесплатная переадресация звонков. Так как звонящий абонент не может знать, какой из профилей используется клиентом в данный момент, вызов всегда переадресуется на номер, который активен в момент звонка. Просим обратить внимание на то, что переадресация вызовов действительна только для звонков, SMS- и MMS-сообщения не передаются с одного номера на другой. Для функционирования переадресации звонков необходима поддержка обоих номеров в активном состоянии: клиент должен заботиться о том, чтобы оба номера имели положительный баланс.

4. ПЕРЕДАЧА ДАННЫХ

В качестве базовой услуги DNA Double Prepaid включает в себя услугу мобильного интернета и передачи данных на территории Финляндии. Плата за услугу взимается либо посуточно, либо согласно отдельно приобретаемому пакету интернет-связи. Плата за пользование мобильным Интернетом списывается с баланса на основании фактически использованного объема трафика или согласно максимальной суточной цене.

Входящие в тарифный план услуги передачи данных предлагаются в сетях GPRS/EDGE-, 3G- и 4G. Примеры диапазонов скоростей подключения в сетях 3G и 4G приведены в таблице ниже. Указанные скорости подключения являются

теоретически возможными максимальными скоростями в зонах сетей 3G и 4G, реальные скорости тарифного плана могут оказаться существенно ниже. Самые высокие скорости достигаются только в зоне сетей 3G и 4G. За пределами этой зоны связь работает на скоростях сетей EDGE и GPRS. Скорости подключений сообщаются в магистральную сеть DNA. Скорости для сервера, находящегося в интернете, обычно ниже, так как они зависят от скоростей в национальных и международных сетях, скорости сервера, а также перегруженности всех вышеуказанных. DNA не может гарантировать скорость связи за пределами своей сети.

5. ПОПОЛНЕНИЕ БАЛАНСА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРНЕТ-ПАКЕТОВ

Клиент несет ответственность за пополнение баланса и подключение пакетов Интернет на свой номер. Например, пополнение баланса или подключение пакета Интернет через портал DNA Laturi возможно только для тарифного плана DNA Double Prepaid. Пополнение баланса через портал невозможно отменить после того, как клиент подтвердил платеж. Пополнение баланса невозможно отменить также в том случае, если ошибочно пополнен баланс неверного номера. DNA не возмещает оставшиеся на балансе денежные средства, объем трафика, пакеты услуг или льготы компаний не подлежат возмещению в денежном эквиваленте клиенту

Скорость подключения 3G, 4G

	Скорость подключения	Диапазон скорости*	Обратное направление*	Диапазон скорости**	Обратное направление**
3G	42/8,6 Мбит/с***	0,4–25 Мбит/с	0,4–3 Мбит/с	0,35–20 Мбит/с	0,35–2 Мбит/с
4G	150/50 Мбит/с***	5–80 Мбит/с	4–30 Мбит/с	2,5–50 Мбит/с	4–25 Мбит/с

* за 24-часовой период измерения

** за 4-часовой период измерения

*** предусматривает использование терминала, поддерживающего скорость подключения.

Услуга остается активной в течение 365 дней с момента последней загрузки или с момента начала пользования подключением. Тариф DNA Double Prepaid необходимо активировать на территории Финляндии в сети DNA (совершить звонок, отправить SMS-сообщение или воспользоваться Интернетом) в течение 365 дней со дня покупки. Для функционирования бесплатной переадресации звонков с номера DNA на номер Aiva Mobile профили должны быть активны.

При недостаточном балансе возможно совершение звонков только в службу спасения, в бесплатную службу технической поддержки, отдел обслуживания клиентов DNA, а также на номера, относящиеся к услуге и определенные заранее номера служб безопасности подключения (если таковые есть).

Возможность вызовов на другие номера,

отправка SMS-сообщений, Интернет будут заблокированы до пополнения баланса на необходимую сумму денежных средств.

6. СОГЛАСИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ РЕКЛАМНОЙ ИНФОРМАЦИИ

Условием приобретения стартового пакета услуги является согласие клиента DNA на получение рекламной информации о продукции DNA и ее партнеров, предоставляемых скидках и предложениях для клиентов посредством SMS, MMS и/или электронной почты.

Для осуществления рассылки рекламной информации возможно применение географических данных сети, а также данных терминального устройства и других идентификационных данных, связанных с использованием услугами, таких как телефонные номера, время и продолжительность

связи. Клиент, заключивший настоящий договор, несет ответственность за то, что лицо, которому он передал возможность пользования услугой, согласно принимать рекламные сообщения в соответствии с настоящим договором. Клиент имеет право отказаться от рекламной рассылки, обратившись в отдел обслуживания клиентов DNA.

7. СЕРВИСНЫЕ СООБЩЕНИЯ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЛАТНЫХ УСЛУГ

Клиентам тарифного плана DNA Double Pre-paid доступны для заказа дополнительные платные цифровые услуги. Для предоставления возможности отправки или приема сервисных сообщений DNA может потребоваться наличия минимального баланса, установленного в «Руководстве пользователя» или на сайте DNA. Для приобретения дополнительных платных услуг может использоваться только основной (не бонусный) положительный баланс. Денежные средства на балансе, полученные в качестве бонуса, не могут быть использованы для звонков на платные номера или отправки сервисных сообщений.

Актуальную информацию о доступных к подключению платных услуг можно найти на сайте DNA.

Тариф не может быть использован для звонков в службы, введенные с 01.04.2012 в соответствии с законом о платных службах, номера которых начинаются с 0606-, 0707- и 0708.

Ответственность за дополнительные платные цифровые услуги и их функционирование несет поставщик конкретной услуги.

8. СРОК ДЕЙСТВИЯ УСЛУГИ, ОТКЛЮЧЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

Срок действия SIM-карты и действие договора прекращается через 380 суток после последнего пополнения баланса или после активации SIM-карты, если клиент ни разу не совершил пополнения баланса после покупки.

За 15 дней до прекращения действия договора пользование SIM-картой будет ограничено таким образом, что с телефонного номера можно будет совершать звонки только в службу спасения, в бесплатную службу технической поддержки и отдел обслуживания клиентов DNA. Возможность звонить на другие номера будет заблокирована.

До блокировки SIM-карты DNA направит текстовое сообщение с предупреждением об окончании срока действия договора на номер DNA и AIVA mobile. Для поддержания SIM-карты в активном состоянии клиент должен пополнить баланс после получения предупреждающего сообщения.

После прекращения действия договора подключение будет удалено из сети, оставшиеся на балансе денежные средства, объем трафика, пакеты услуг или льготы компаний не подлежат возмещению в денежном эквиваленте клиенту.

После окончания действия подключения к сети DNA подключение к сети AIVA mobile может по-прежнему оставаться активным. В этом случае переадресация между номерами функционировать не будет.

9. УВЕДОМЛЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ

DNA уведомит клиента об изменении условий договора и цен посредством текстового сообщения, которое будет отправлено на действующий номер мобильного телефона клиента, не позднее чем за один (1) месяц до их вступления в силу, или в ином случае, текст изменений будет опубликован на сайте DNA - www.dna.fi.

10. СРОК ДЕЙСТВИЯ УСЛОВИЙ И ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

Настоящие условия вступают в силу с 1 декабря 2015 г. Помимо настоящих условий, к услуге применимы в каждом отдельном случае действующие общие условия DNA Oу для физических лиц и общие условия DNA Oу для юридических лиц и общественных организаций в зависимости от типа клиентских отношений. В отношении подключения к сети DNA применяется законодательство Финляндии.

В случае возникновения противоречий между языковыми версиями настоящих условий, приоритетное значение будет иметь версия договора, составленная на финском языке.

**AIVA MOBILE
FINLAND**

**КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ
И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ**



Мы рады, что Вы стали абонентом сети AIVA mobile и DNA!

У вас в руках уникальная SIM -карта, которая идеально подходит для тех, кто часто путешествует между двумя странами - Финляндией и Россией. На SIM -карте 2 телефонных номера – номер финский (оператор DNA) и российский (оператора AIVA mobile). Благодаря этой уникальной функции SIM – карты вы всегда будете находиться в домашней сети, и не будете переплачивать за услуги международного роуминга. На территории России Вас обслуживает сеть AIVA mobile, на территории Финляндии - сеть DNA. При нахождении в той или иной стране регистрация в сети производится автоматически, но если по какой то причине ваш телефон не смог зарегистрироваться вы всегда сможете выбрать оператора DNA или AIVA mobile вручную используя SIM-меню карты.

Оба номера всегда активны при условии положительного баланса на каждом номере. Имеется возможность принимать входящие вызовы на оба номера SIM-карты, независимо от страны пребывания, входящие вызовы всегда бесплатны. Между двумя номерами SIM-карты действует автоматическая переадресация, благодаря которой вы всегда остаетесь на связи, в какой бы из этих

двух стран вы не находились. Если ваши друзья или родственники наберут ваш российский номер AIVA mobile, а вы в это время будете находиться на территории Финляндии, то этот вызов сразу же будет переадресован на ваш второй активный номер в Финляндии.

Баланс каждого номера пополняется отдельно.

Зона покрытия сети AIVA-mobile

Домашняя сеть AIVA-mobile на территории России зависит от приобретенного номера:

- Санкт-Петербург и Ленинградская обл.,
- Москва и Московская обл.

За пределами домашней сети на территории России услуги национального «роуминга» предоставляются компанией МТС. Услуга "роуминга" предоставляется автоматически при наличии любой положительной суммы.

Пополнение баланса.

Оплата услуг производится банковской картой (Visa, MasterCard, системой электронных платежей rayonline.ru), электронными кошельками (Qiwi кошелек, Web Money) или в терминалах приёма платежей <http://aiva-mobile.com/ru/payment>

Внимание! Баланс номеров AIVA mobile и DNA пополняется отдельно. Для пополнения Российского номера необходимо в терминале приема платежей выбрать получателя платежа

«AIVA» и ввести российский номер SIM-карты вида 7 958 XXX XX XX.

USSD – команды самообслуживания

В случае недоступности команд, воспользуйтесь SIM-меню

- *110# Проверка баланса
- *110*11# Информация о последнем платеже
- *110*21# Узнать свой тарифный план
- *110*33# Перечень подключенных услуг

Абонентская поддержка

Абонентская служба сети AIVA mobile +7 958 777 4044 или 4044 (для абонентов сети AIVA mobile). На территории России звонок бесплатный.

Мобильный Интернет

Услуга подключается автоматически после установки новой SIM-карты в Ваш смартфон. При пользовании услугой оплачивается только трафик в соответствии с Вашим тарифным планом.

Убедитесь, что на Вашем устройстве включена передача данных:

- iOS: Настройки -> Сотовые данные -> Сотовые данные
- Android: Настройки -> Беспроводные сети

-> Мобильный интернет

- Windows Phone: Настройки -> Передача данных

Настройка Интернета на смартфоне или планшете вручную

1. Зайдите в настройки:

- iOS: Настройки -> Сотовые данные -> Настройки APN
- Android: Настройки -> Беспроводные сети -> Мобильная сеть -> Точки доступа (APN)
- Windows Phone: Настройки -> Точка доступа

2. Введите данные:

Название точки доступа / Имя: mtt
APN: mtt

Все остальные поля оставьте пустыми.

Tervetuloa AIVA mobile ja DNA -verkkojen asiakkaaksi!

Pidätte nyt käsissänne ainutlaatuista SIM-korttia. Se sopii täydellisesti niille, jotka matkustavat paljon kahden maan - Suomen ja Venäjän - välillä. SIM-kortti sisältää kaksi puhelinnumeroa: suomalaisen numeron (operaattorina DNA) ja venäläisen numeron (operaattorina AIVA mobile). Tämän SIM-kortin ainutlaatuisen toiminnon ansiosta olette aina omassa kotiverkossa, ettekä joudu maksamaan liikaa kansainvälisen roamingin palveluista.

Venäjän alueella teitä palvelee AIVA-mobilen verkko, Suomen alueella DNA:n verkko. Kummankin maan puolella käytössä oleva liittymä vaihtuu automaattisesti, mutta jos jostain syystä verkko ei vaihdu puhelimesianne, voitte aina valita operaattoriksi DNA:n tai AIVA-mobilen manuaalisesti puhelimen SIM-valikosta.

Molemmat numerot ovat aina aktiivisessa tilassa, mikäli kummallakin liittymällä on saldoa. SIM-kortin molempiin numeroihin voi vastaanottaa puheluita riippumatta oleskelumaasta ja soittojen vastaanotto on aina ilmaista. SIM-kortin kahden numeron välillä toimii automaattinen soitonsiirto, jonka ansiosta olette aina tavoitettavissa riippumatta siitä, oletteko Suomessa vai Venäjällä. Jos ystävänne tai sukulaisen-

ne soittavat venäläiseen AIVA-mobilen numeroonne, silloin kun te olette Suomen puolella, niin soitto siirtyy heti toiseen aktiiviseen numeroonne Suomessa. Kummankin numeron saldo on ladattava erikseen.

AIVA-mobilen verkon peittoalue

AIVA-mobilen kotiverkko Venäjän alueella riippuu hankkimastanne liittymänumerosta:

- Pietari ja Leningradin alue
- Moskova ja Moskovan alue

Kotiverkon ulkopuolella Venäjän alueella maan sisäisen roamingin palveluja tuottaa MTS. Roaming-palvelu on automaattinen, mikäli saldo on positiivista.

Saldon lataaminen onnistuu näin:

Voitte maksaa palveluista pankkikortilla (Visa, MasterCard, sähköisten maksujen järjestelmä payonline.ru), sähköisillä lompakoilla (Qiwi -lompakko, Web Money) tai maksuautomaatilla Venäjällä <http://aiva-mobile.com/ru/payment>

Huom! AIVA-mobilen ja DNA:n liittymänumeroiden saldot on ladattava erikseen.

Jos on tarkoitus ladata venäläisen numeron saldoa maksujen maksusivustolla, teidän pitää valita maksun vastaanottajaksi «AIVA» ja syöttää venäläisen SIM-kortin numero muodossa 7 958 XXX XX XX.

USSD – itsepalvelukomennot

Mikäli komennot eivät ole käytettävissä, käytäkää SIM-valikkoa

*110#	Saldon tarkistus
*110*11#	Tiedot viimeisestä maksusta
*110*21#	Tiedot omasta liittymätyyppistä
*110*33#	Kytettyjen palveluiden luettelo

Asiakaspalvelu

AIVA mobile:n verkon asiakaspalvelu +7 958 777 4044 tai 4044 (AIVA mobile:n verkon asiakkaille). Venäjän alueella soitto on maksuton.

Mobiilidata

Palvelu kytkeytyy automaattisesti sen jälkeen, kun olette asentaneet uuden SIM-kortin älypuhelimeen. Palvelun käytön aikana maksetaan vain datamäärästä liittymätyyppinne mukaisesti.

Varmistakaa, että tiedonsiirto on kytketty päälle laitteessanne:

- iOS: Asetukset -> Mobiilitiedot -> Mobiilitiedot
- Android: Asetukset -> Langattomat verkot -> Mobiilidata
- Windows Phone: Asetukset -> Tiedonsiirto

Internet älypuhelimeen tai tablettiin manuaalisesti

1. Menkää asetuksiin:
 - iOS: Asetukset -> Mobiilitiedot -> APN -asetukset
 - Android: Asetukset -> Langattomat verkot -> Mobiiliverkko -> Yhteyspisteet (APN)
 - Windows Phone: Asetukset -> Yhteyspiste
2. Syöttäkää tiedot:
Yhteyspisteen nimike / Nimi: mtt
APN: mtt
Jättäkää muut kentät tyhjiksi.